



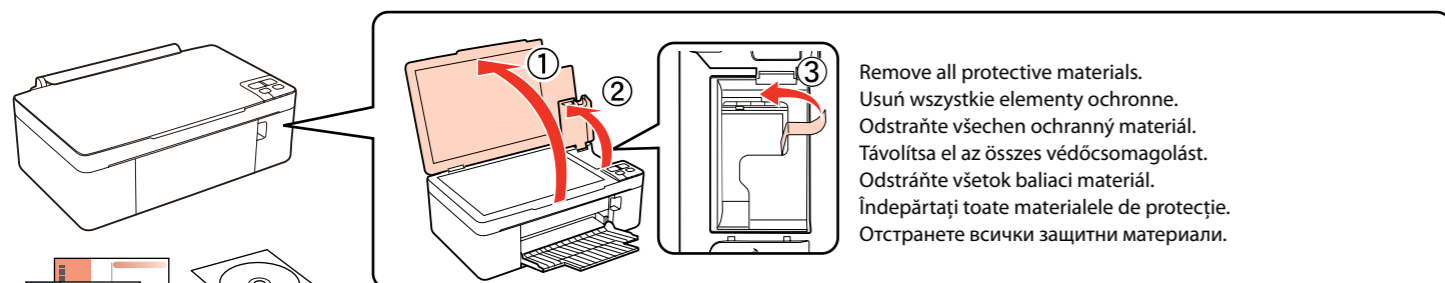
EN Start Here  
 PL Rozpocznij tutaj  
 CS Začínáme  
 HU Itt kezdje  
 SK Prvé kroky  
 RO Începeți aici  
 BG Започнете оттук

EPSON  
 EXCEED YOUR VISION

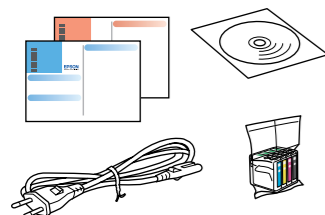


Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
 Printed in XXXXXX

## 1 Unpacking / Rozpakowywanie / Vybalení / Kicsomagolás / Rozbalenie / Despachetare / Разопаковане



Remove all protective materials.  
 Usuń wszystkie elementy ochronne.  
 Odstraňte všeten ochranný materiál.  
 Távolítsa el az összes védőcsomagolást.  
 Odstráňte všetok baliaci materiál.  
 Îndepărtați toate materialele de protecție.  
 Отстранете всички защитни материали.



Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

Opakowanie z tuszem należy otworzyć dopiero tuż przed umieszczeniem tuszu w drukarce. Tusz jest zapakowany próżniowo w celu zachowania jakości.

Obal inkoustové kazety otevřete až bezprostředně před instalací do tiskárny. Kazeta je vakuově zabalena pro zachování spolehlivosti.

A tintapatroncsomagot ne nyissa ki, amíg nem áll készen behelyezni a nyomtatóba. A megbízhatóság érdekében a patron vákuumsomagolásban van.

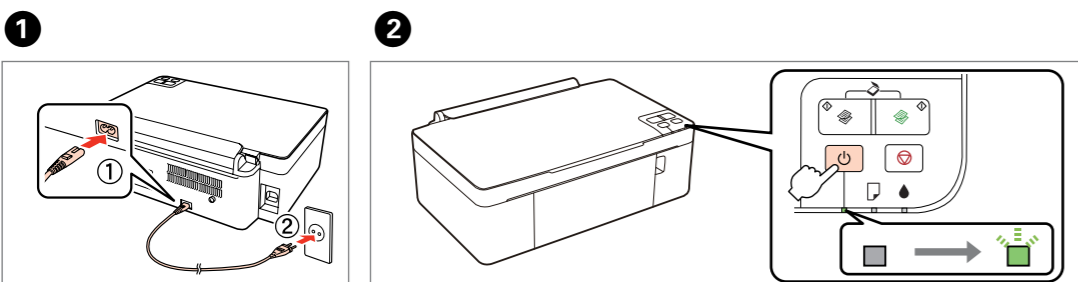
Neotvárajte balenie zásobníka atramentu, kým nie ste pripravení ho nainštalovať do tlačiarne. Kazeta je vákuovo zabalená kvôli zachovaniu spoľahlivosti.

Nu deschideți ambalajul care conține cartușul de cerneală înainte de a fi gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid, pentru păstrarea fiabilității.

Не отваряйте опаковката на касетата с мастило преди да сте готови да я инсталирате в принтера. Касетата е опакована под вакуум, за да се съхрани нейната изправност.

Contents may vary by location.  
 Zawartość opakowania zależy od regionu.  
 Obsah se může lišit podle oblasti.  
 A tartalom régióként változhat.  
 Obsah sa môže lišit v závislosti od lokality.  
 Conținutul poate diferi în funcție de localitate.  
 Съдържанието може да е различно в зависимост от местоположението.

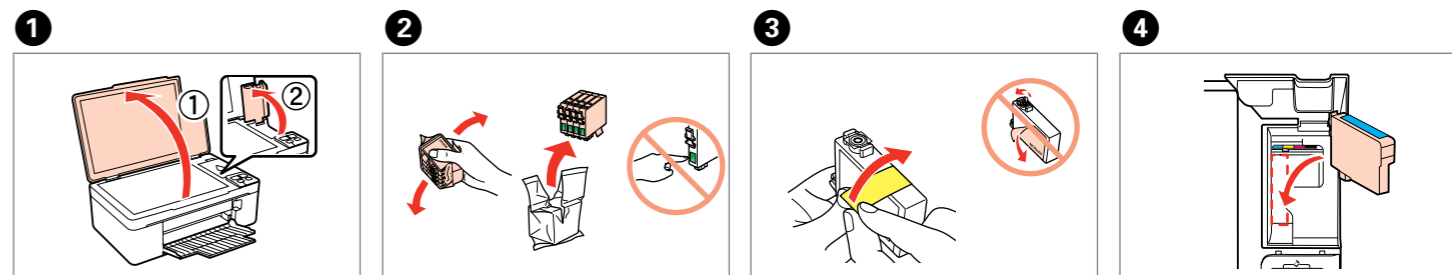
## 2 Turning on / Włączanie / Zapnutí / Bekarcsolás / Zapnutie / Pornire / Включване



1 Connect and plug in.  
 Połącz i podłącz wtyczkę.  
 Připojte a zapojte.  
 Kösse össze és csatlakoztassa.  
 Zapojte kábel a pripojte ho do napájacieho zdroja.  
 Conectați și introduceți în priză.  
 Свържете кабела и включете към мрежата.

2 Turn on.  
 Włącz.  
 Zapněte.  
 Kapcsolja be.  
 Zapnite.  
 Porniți.  
 Включете.

## 3 Installing the Ink Cartridges / Instalacja pojemników z tuszem / Instalace inkoustových kazet / A tintapatronok behelyezése / Instalacia atramentových kaziet / Instalarea cartușelor de cerneală / Инсталиране на касетите с мастило

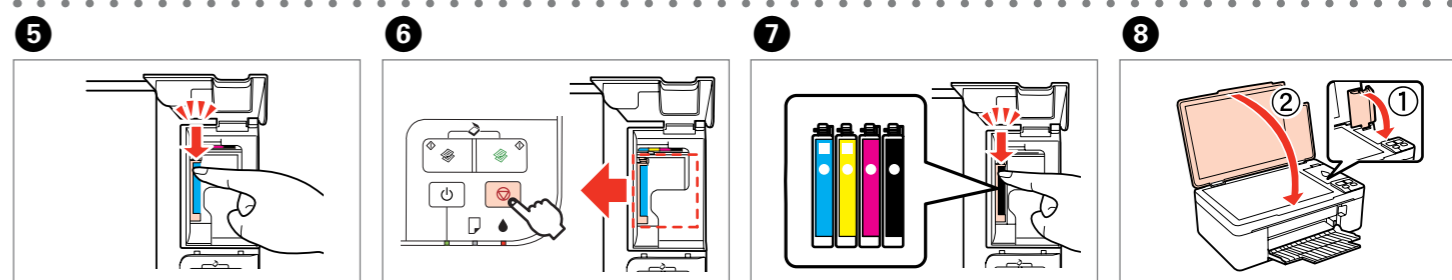


1 Open.  
 Otwórz.  
 Otevřete.  
 Nyissa fel.  
 Otvorte.  
 Deschideți.  
 Отворете.

2 Shake and unpack.  
 Potrząśnij i rozpakuj.  
 Protřeptejte a rozbalte.  
 Rázza fel és csomagolja ki.  
 Potraste a rozbalte.  
 Agitați și despachetați.  
 Разтърсете и разопаковайте.

3 Remove yellow tape.  
 Usuń żółtą taśmę.  
 Sejměte žlutou pásku.  
 Távolítsa el a sárga szalagot.  
 Odstráňte žltú pásku.  
 Scoateți banda galbenă.  
 Отстранете жълтата лента.

4 Install cyan ink cartridge.  
 Włóż pojemnik z niebieskozielonym tuszem.  
 Nainštalujte azurovou inkoustovou kazetu.  
 Helyezze be a cián tintapatront.  
 Nainštalujte azúrovú atramentovú kazetu.  
 Instalați cartușul cu cerneală cyan.  
 Инсталирайте касета с мастило в цианов цвят.

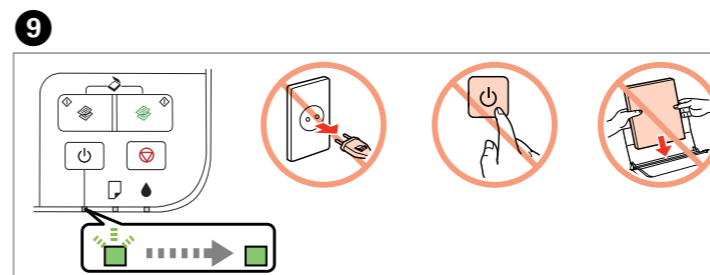


5 Press down (Click).  
 Dociśnij (kliknięcie).  
 Zatlačte dolú (cvaknutí).  
 Kattanásig nyomja le.  
 Zatlačte (kliknutie).  
 Apásați (până se aude un clic).  
 Натиснете надолу (до щракване).

6 Press. The cartridge holder moves.  
 Naciśnij. Uchwyt pojemników się przesunie.  
 Stiskněte. Držák kazet se posune.  
 Nyomja meg a gombot. A patronartó elmozdul.  
 Stlačte. Držiak kaziet sa pohne.  
 Apásați. Suportul cartușului se deplasează.  
 Натиснете. Държачът на касетата се движи.

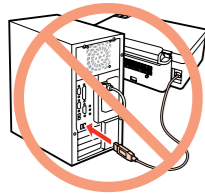
7 Repeat steps 4 to 6 for other cartridges.  
 Powtórz kroki od 4 do 6 dla pozostałych pojemników.  
 Pro ostatní kazety zopakujte postup 4 až 6.  
 A többi patron esetében ismétlje meg a 4 - 6 lépéseket.  
 Zopakujte kroky 4 až 6 pre ostatné kazety.  
 Repetați pașii de la 4 la 6 pentru alte cartușe.  
 Повторете стъпки 4 - 6 за останалите касети.

8 Close.  
 Zamknij.  
 Zavřete.  
 Zárja be.  
 Zatvorte.  
 Închideți.  
 Затворете.

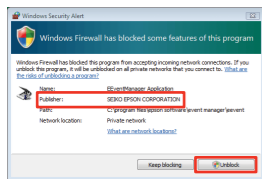


9 Wait approximately 2 mins. until ink charging completes.  
 Odczekaj ok. 2 minut na zakończenie ładowania tuszu.  
 Vyčkejte přibližně 2 minuty na dokončení doplňování inkoustu.  
 Várjon nagyjából 2 percet a tintatöltés befejezéséig.  
 Čakajte približne 2 minúty, kým sa nedokončí naplnenie atramentu.  
 Așteptați aproximativ 2 minute până când încărcarea cu cerneală este finalizată.  
 Изчакайте около 2 мин., докато се зареди мастило.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.  
 Tusz z pierwszego zestawu pojemników zostanie częściowo zużyty na napełnienie głowicy drukującej. Liczba stron wydrukowanych przy użyciu tych pojemników może być mniejsza niż w przypadku kolejnych.  
 První inkoustové kazety se částečně spotřebují na naplnění tiskové hlavy. Tyto kazety mohou v porovnání s dalšími inkoustovými kazetami potisknout méně stránek.  
 Az első tintapatronokat a készülék részben felhasználja a nyomtatófej feltöltéséhez. Ezek a patronok kevesebb oldalt nyomtathatnak, mint a következők.  
 Țașă p vodn ch atramentov ch kaziet sa utilizeaz  pe naaplnerie tla covej hlavy. Z t chto kaziet sa v tla ci monej str nok v porovnanie s nasleduj cimi atramentov mi kazetami.  
 Cartușele inițiale de cerneală vor fi parțial utilizate pentru încărcarea capului de imprimare. Este posibil ca aceste cartușe să tipărească mai puține pagini comparativ cu cartușele de cerneală ulterioare.  
 Първите касети с мастило ще бъдат частично изразходени за зареждане на печатащата глава. Възможно е тези касети да отпечатат по-малко страници в сравнение със следващите касети с мастило.

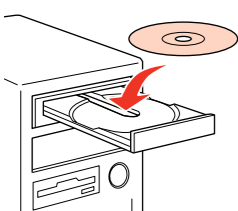


Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.  
 Nie podłączaj przewodu USB, dopóki nie będą tego wymagały instrukcje.  
 Kabel USB nepřipojujte, dokud k tomu nebudete vyzváni.  
 Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg az utasításban nem szerepel.  
 Nepripájajte kábel USB, kým na to nedostanete pokyn.  
 Nu conectați cablul USB înainte de a vi se spune să faceți acest lucru.  
 Не свързвайте USB кабела, преди да получите инструкции да го направите.



If the Firewall alert appears, confirm the publisher is Epson, then allow access for Epson applications.  
 Jeśli wyświetlone zostanie ostrzeżenie zapory systemu operacyjnego, potwierdź, że wydawcą jest firma Epson, a następnie zezwól aplikacjom Epson na dostęp.  
 Pokud se zobrazí výstraha brány Firewall, potvrďte, že vydavatelem je Epson, poté umožněte přístup aplikacím Epson.  
 Ha megjelenik a tűzfal figyelmeztetése, ellenőrizze, hogy az Epson-e a kiadó, majd engedélyezze a hozzáférést az Epson-alkalmazásoknak.  
 Ak sa objaví upozornenie brány firewall, presvedčte sa, že vydavateľom je Epson, potom povoľte prístup pre aplikácie spoločnosti Epson.  
 Dacă apare alerta de Firewall, confirmați că furnizorul este Epson și apoi permiteți accesul pentru aplicațiile Epson.  
 Ако се появи сигнално съобщение на Firewall потвърдете, че издателят е Epson, след това разрешете достъпа за приложения на Epson.

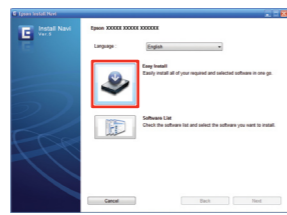
1



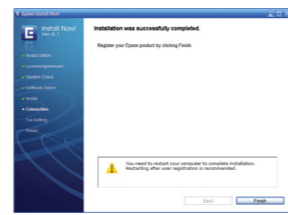
Windows  
Mac OS X



2



3



Insert.  
Włóż.  
Vložte.  
Helyezze be.  
Vložte.  
Introduceți.  
Поставете.

Windows : No installation screen ? ➔  
 Windows : Brak ekranu instalacji ? ➔  
 Windows : Ne zobrazila se instalacijska slika ? ➔  
 Windows : Nincs telepítési képernyő ? ➔  
 Windows : Neotvorila sa inštalaciona slika ? ➔  
 Windows : Nu apare niciun ecran de instalare ? ➔  
 Windows : Няма инсталационен екран ? ➔

Click.  
Kliknij.  
Klepněte.  
Kattintson ide.  
Kliknite.  
Faceți clic.  
Щракнете.

Follow the instructions.  
Postępuj według instrukcji.  
Postupujte podle pokynů.  
Kövessen az utasításokat.  
Postupujte podľa pokynov.  
Urmați instrucțiunile.  
Следвайте инструкциите.

## Getting More Information / Inne źródła informacji / Získání více informací / További információk / Získanie ďalších informácií / Obținerea mai multor informații / За повече информация

User's Guide  
Przewodnik użytkownika  
Uživatelská příručka  
Használati útmutató  
Používateľská príručka  
Ghidul utilizatorului  
Ръководство на потребителя



Copying  
Kopiowanie  
Kopírování  
Másolás  
Kopírovanie  
Copiere  
Копиране

Troubleshooting  
Rozwiązywanie problemów  
Odstraňování problémů  
Hibaelhárítás  
Riešenie problémov  
Depanare  
Решаване на проблеми

User's Guide  
Przewodnik użytkownika  
Uživatelská příručka  
Használati útmutató  
Používateľská príručka  
Ghidul utilizatorului  
Ръководство на потребителя



Printing and scanning  
Drukowanie i skanowanie  
Tisk a skenování  
Nyomatás és beolvasás  
Tlač a skenovanie  
Tipărire și scanare  
Печатане и сканиране

Troubleshooting  
Rozwiązywanie problemów  
Odstraňování problémů  
Hibaelhárítás  
Riešenie problémov  
Depanare  
Решаване на проблеми

Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie dotychczasowe lokalne normy bezpieczeństwa. Zkontrolujte, zda napájecí kabel odpovídá místním bezpečnostním předpisům. Győződjön meg arról, hogy a tápkábel megfelel-e az összes helyi biztonsági szabványnak. Skontrolujte, či napájecí kabel splňuje příslušné místní bezpečnostní normy. Asigurați-vă că cablul de alimentare respectă toate standardele locale relevante privind siguranța. Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Use only the type of power source indicated on the label. Używaj wyłącznie rodzaju źródła zasilania podanego na etykiecie. Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na štítku. Csak a feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon. Používajte iba typ zdroja napájania, ktorý je uvedený na štítku. Utilizați o sursă de alimentare numai de tipul indicat pe etichetă. Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.	Do not let the power cord become damaged or frayed. Nie dopuszczaj ani przetarcia przewodu zasilającego. Nedovolte, aby se napájecí kabel poškodil nebo odřel. Ne használjon sérült vagy kopott tápkábelt. Nedovolte, aby sa napájecí kabel poškodil. Nu lăsați cablul de alimentare să ajungă să fie deteriorat sau uzat. Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink. Trzymaj pojemniki z tuszem poza zasięgiem dzieci i nie pójłkaj tuszu. Inkoustové kazety udržujte mimo dosah dětí; inkoust nepijte. Tartsa távol gyermekektől a tintapatronokat, és ne igya meg a tintát. Atramentové kazety uschovávajú mimo dosahu detí a nepite atrament. Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala. Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.	Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage. Nie potrząsaj pojemnikami z tuszem po otwarciu opakowań; grozi to wyciekami. Inkoustovými kazetami netřepte po otevření jejich obalů; může tak dojít k úniku inkoustu. A kicsomagolást követően ne rázza fel a tintapatronokat, mert szivároghat a tinta. Atramentové kazety netraťte po otvorení obalu, môže to spôsobiť vytečenie. Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; pot apărea scurgeri. Не разклащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.	Do not open the cartridge cover while copying, printing, or scanning. Nie otwieraj pokrywy pojemników z tuszem podczas kopiowania, drukowania ani skanowania. Během kopírování, tisku nebo skenování neotvírejte kryt kazety. Másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben ne nyissa fel a patron fedelét. Počas kopirovania, tlače alebo skenovania neotváraйте kryt kaziet. Nu deschideți capacul cartușului în timpul copierii, tipării sau scanării. Не отваряйте капака на касетата докато копирате, печатате или сканирате.

Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Ustaw drukarkę w pobliżu gniazda ściennego, od którego można łatwo odłączyć przewód zasilający. Tiskárnu umístěte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kabel. A nyomtatót olyan fali csatlakozóaljzat közelébe helyezze, ahonnan a tápkábelt könnyen ki lehet húzni. Tlačiareň umiestnite v blízkosti sietovej zásuvky, aby bolo možné napájací kábel jednoducho odpojiť. Așezați imprimanta în apropierea unei prize de unde cablul de alimentare poate fi scos cu ușurință. Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Używaj tylko przewodu zasilającego zakupionego wraz z drukarką. Używanie innego przewodu grozi pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym. Nie używaj przewodu drukarki wraz z innym sprzętem. Používejte jen napájecí kabel, který je součástí tiskárny. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Kabel nepoužívejte pro jiná zařízení. A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábelt használja. Más kábel használata áramütést vagy tüzet okozhat. A tápkábelt ne használja más készülékekhez. Používajte iba napájací kábel dodávaný s tlačiarňou. Použitie iného kábla môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Kábel nepoužívajte s inými zariadeniami.	Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire. Nie używaj produktów w aerozolu, które zawierają łatwopalne gazy, wewnątrz ani w pobliżu drukarki. Grozi to pożarem. Uvnitř ani v blízkosti tiskárny nepoužívejte aerosolové čističe, které obsahují vznětlivé plyny. Může tak dojít ke vzniku požáru. Ne használjon a készülék közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használata tüzet idézhet elő. Vnůtri ani v blízkosti tlačiarne nepoužívajte aerosolové produkty obsahujúce horľavé plyny. Mohlo by to spôsobiť požiar. Nu utilizați produse pulverizate care conțin gaze inflamabile în interiorul imprimantei sau în jurul acesteia. Dacă faceți acest lucru, puteți provoca un incendiu. Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Z wyjątkiem sytuacji wyraźnie określonych w dokumentacji nie próbuj samodzielnie serwisować drukarki. Nepokoušejte se sami opravovat tiskárnu, kromě případů výslovně popsanych v této příručce. A dokumentációban szereplő útmutatótól eltekintve, ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával. Okrem prípadov výslovne popísaných v tejto príručke sa tlačiareň nesnažte sami opravovať. Cu excepția celor explicate în mod specific în documentația, nu încercați să depanați singur imprimanta. Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.	If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area. W przypadku wyjęcia pojemnika z tuszem w celu użycia go w przyszłości zabezpiecz obszar podawania tuszu przed kurzem i brudem oraz przechowuj go w takich samych warunkach jak drukarkę. Nie dotykaj gniazda podawania tuszu ani obszaru wokół niego. Pokud vyjmete inkoustovou kazetu a plánujete ji použít později, chráňte místo pro odčerpávání inkoustu před nečistotami a prachem; kazetu skladujte ve stejném prostředí jako tuto tiskárnu. Nedotýkejte se otvoru přívodu inkoustu ani okolních částí. Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaadagoló nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaadagoló nyíláshoz és a környékéhez. Ak atramentovú kazetu vyberiete a chcete ju použiť neskôr, oblasť prívodu atramentu chráňte pred nečistotami a prachom a kazetu skladujte v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa prívodu atramentu, ani plochy v jeho blízkosti.	If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately. W razie dostania się tuszu na skórę zmyj go przy użyciu wody i mydła. W przypadku dostania się go do oczu natychmiast przemyj je wodą. Jeśli dyskomfort lub problemy ze wzrokiem nie ustąpią, niezwłocznie skonsultuj się z lekarzem. Pokud pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně zasažené místo mýdlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem, navštivte ihned lékaře. Ha tinta kerül a bőrére, szappannal és vízzel mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is rosszul érzi magát, vagy látási problémái vannak, azonnal forduljon orvoshoz. Ak sa vám atrament dostane na pokožku, dôkladne ju umyte mydlom a vodou. Ak sa vám dostane do očí, ihneď ich vypláchnite vodou. Ak spozorujete nejaké problémy alebo zhoršenie zraku, ihneď navštívte lekára. Dacă cerneala intră în contact cu pielea dumneavoastră, spălați cu apă și săpun. Dacă vine în contact cu ochii, spălați imediat cu apă. Dacă aveți în continuare o senzație de disconfort sau probleme de vedere, consultați imediat un medic. Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.